

Úradný vestník

Európskej únie

L 336



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 59

10. decembra 2016

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/2220 z 2. decembra 2016 o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o ochrane osobných informácií v súvislosti s predchádzaním trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním 1
- Dohoda medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o ochrane osobných informácií v súvislosti s predchádzaním trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním 3

NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2221 z 5. decembra 2016 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry 14
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2222 z 5. decembra 2016, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku 17
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2223 z 5. decembra 2016 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry 19
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2224 z 5. decembra 2016 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry 22
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2225 z 5. decembra 2016 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry 25
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2226 z 9. decembra 2016, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2016 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch 28

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2227 z 9. decembra 2016 o predĺžení prechodných období týkajúcich sa požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície voči centrálnym protistranám uvedených v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 a (EÚ) č. 648/2012 ⁽¹⁾** 36

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2228 z 9. decembra 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 38

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2229 z 9. decembra 2016, ktorým sa ukončuje čiastočné priebežné revízne prešetrovanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz glukonátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa týka iba jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu, spoločnosti Shandong Kaisen** 40

Korigendá

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2015/1836 z 12. októbra 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii (Ú. v. EÚ L 266, 13.10.2015)** 42

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/2220

z 2. decembra 2016

o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o ochrane osobných informácií v súvislosti s predchádzaním trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 16 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o ochrane osobných informácií v súvislosti s predchádzaním trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním (ďalej len „dohoda“) bola v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2016/920 ⁽²⁾ podpísaná 2. júna 2016 s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Zámerom dohody je stanoviť komplexný rámec zásad a záruk ochrany údajov pre prípady, keď sa osobné informácie prenášajú medzi Spojenými štátmi americkými (USA) na jednej strane a Európskou úniou alebo jej členskými štátmi na strane druhej na účely presadzovania práva v trestných veciach. Cieľom je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany údajov, a tým posilniť spoluprácu medzi zmluvnými stranami. Hoci dohoda nie je sama osebe právnym základom pre akýkoľvek prenos osobných informácií do Spojených štátov amerických, dopĺňa v prípade potreby záruky ochrany údajov uvedené v existujúcich a budúcich dohodách o prenose údajov alebo vo vnútroštátnych ustanoveniach, ktorými sa takéto prenosy povoľujú.
- (3) Únia má právomoc vo vzťahu k všetkým ustanoveniam dohody. Únia konkrétne prijala smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 ⁽³⁾ o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov. Prenosy uskutočňované členskými štátmi sú podmienené primeranými zárukami podľa článku 37 ods. 1 písm. a) uvedenej smernice.

⁽¹⁾ Súhlas z 1. decembra 2016 (zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/920 z 20. mája 2016 o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o ochrane osobných informácií v súvislosti s predchádzaním trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním (Ú. v. EÚ L 154, 11.6.2016, s. 1).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

- (4) V súlade s článkom 6a Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii (Zmluva o EÚ) a Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), Spojené kráľovstvo a Írsko nie sú viazané pravidlami stanovenými v dohode, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov členskými štátmi pri vykonávaní činností, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti kapitoly 4 alebo 5 hlavy V tretej časti ZFEÚ, ak Spojené kráľovstvo a Írsko nie sú viazané pravidlami upravujúcimi formy justičnej spolupráce v trestných veciach alebo policajnej spolupráce, ktoré vyžadujú dodržiavanie ustanovení stanovených v dohode.
- (5) V súlade s článkami 2 a 2a Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, Dánsko nie je viazané pravidlami stanovenými v dohode, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov členskými štátmi pri vykonávaní činností, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti kapitoly 4 alebo 5 hlavy V tretej časti ZFEÚ, ani nepodlieha ich uplatňovaniu.
- (6) Oznámenie podľa článku 27 dohody, pokiaľ ide o Spojené kráľovstvo, Írsko alebo Dánsko, by sa malo uskutočniť v súlade s postavením uvedených členských štátov podľa príslušných ustanovení práva Únie a na základe úzkej konzultácie s uvedenými štátmi.
- (7) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydal 12. februára 2016 stanovisko ⁽¹⁾.
- (8) Dohoda by sa mala schváliť v mene Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje Dohoda medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o ochrane osobných informácií v súvislosti s predchádzaním trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady vykoná v mene Únie oznámenie podľa článku 29 ods. 1 dohody ⁽²⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. decembra 2016

Za Radu
predseda
M. LAJČÁK

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 186, 25.2.2016, s. 4.

⁽²⁾ Dátum nadobudnutia platnosti dohody pre Európsku úniu uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PREKLAD

DOHODA

**medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o ochrane osobných informácií
v súvislosti s predchádzaním trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním**

OBSAH

Preambula

- Článok 1: Účel dohody
- Článok 2: Vymedzenie pojmov
- Článok 3: Rozsah pôsobnosti
- Článok 4: Nediskriminácia
- Článok 5: Účinnosť dohody
- Článok 6: Obmedzenie účelu a použitia
- Článok 7: Následný prenos
- Článok 8: Zachovanie kvality a integrity informácií
- Článok 9: Bezpečnosť informácií
- Článok 10: Oznámenie incidentu v oblasti bezpečnosti informácií
- Článok 11: Vedenie záznamov
- Článok 12: Doba uchovávania
- Článok 13: Osobitné kategórie osobných informácií
- Článok 14: Zodpovednosť
- Článok 15: Automatizované rozhodnutia
- Článok 16: Prístup
- Článok 17: Oprava
- Článok 18: Správne prostriedky nápravy
- Článok 19: Súdne prostriedky nápravy
- Článok 20: Transparentnosť
- Článok 21: Účinný dozor
- Článok 22: Spolupráca medzi orgánmi dozoru
- Článok 23: Spoločné preskúmanie
- Článok 24: Oznamovanie
- Článok 25: Konzultácie
- Článok 26: Pozastavenie uplatňovania
- Článok 27: Územná pôsobnosť
- Článok 28: Doba platnosti dohody
- Článok 29: Nadobudnutie platnosti a vypovedanie

SÚC SI VEDOMÉ, že Spojené štáty a Európska únia sú odhodlané zabezpečiť vysokú úroveň ochrany osobných informácií, ktoré sa vymieňajú v súvislosti s predchádzaním trestným činom vrátane terorizmu, ich vyšetrovaním, odhaľovaním a stíhaním;

ŽELAJÚC SI vytvoriť trvalý právny rámec na uľahčenie výmeny informácií, ktoré sú nevyhnutné na predchádzanie trestným činom vrátane terorizmu, ich vyšetovanie, odhaľovanie a stíhanie ako prostriedok na ochranu svojich demokratických spoločností a spoločných hodnôt;

ŽELAJÚC SI stanoviť normy ochrany pre výmenu osobných informácií na základe existujúcich aj budúcich dohôd medzi USA a EÚ a jej členskými štátmi v oblasti predchádzania trestným činom vrátane terorizmu, ich vyšetovania, odhaľovania a stíhania;

UZNÁVAJÚC, že v niektorých existujúcich dohodách medzi zmluvnými stranami, ktoré sa týkajú spracúvania osobných informácií, sa stanovuje, že poskytujú primeranú úroveň ochrany v rámci svojho rozsahu právomoci, zmluvné strany potvrdzujú, že táto dohoda by sa nemala vykladať tak, že sa ňou menia alebo podmieňujú uvedené dohody alebo sa ňou inak odchyľuje od uvedených dohôd; poznamenávajú však, že záväzky stanovené v článku 19 tejto dohody o súdnych prostriedkoch nápravy by sa vzťahovali na všetky prenosy, ktoré patria do pôsobnosti tejto dohody, a že tým nie je dotknuté žiadne budúce preskúmanie alebo zmena uvedených dohôd za podmienok v nich stanovených;

BERÚC NA VEDOMIE, že dlhodobé tradície rešpektovania súkromia fyzických osôb u oboch zmluvných strán, ako sa napríklad odrážajú v Zásadách ochrany súkromia a osobných údajov na účely presadzovania práva (Principles on Privacy and Personal Data Protection for Law Enforcement Purposes), ktoré vypracovala kontaktná skupina EÚ a USA na vysokej úrovni pre výmenu informácií a ochranu súkromia a osobných údajov, Charte základných práv Európskej únie a príslušných právnych predpisoch EÚ, Ústave a príslušných zákonoch Spojených štátov a Zásadách spravodlivých postupov v oblasti informácií (Fair Information Practice Principles) Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj a

UZNÁVAJÚC zásady proporcionality a nevyhnutnosti, relevantnosti a opodstatnenosti, ako ich zmluvné strany uplatňujú vo svojich právnych rámcoch;

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ A EURÓPSKA ÚNIA SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Účel dohody

1. Účelom tejto dohody je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany osobných informácií a posilniť spoluprácu medzi Spojenými štátmi a Európskou úniou a jej členskými štátmi v súvislosti s predchádzaním trestným činom vrátane terorizmu, ich vyšetrovaním, odhaľovaním alebo stíhaním.
2. Na tento účel sa touto dohodou stanovuje rámec pre ochranu osobných informácií, ktoré sa prenášajú medzi Spojenými štátmi na jednej strane a Európskou úniou alebo jej členskými štátmi na strane druhej.
3. Táto dohoda samotná nie je právnym základom pre žiaden prenos osobných informácií. Pre takéto prenosy je vždy nevyhnutný právny základ.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- 1) „osobné informácie“ sú informácie, ktoré sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby. Identifikovateľná osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikačné číslo alebo na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto osoby;

- 2) „spracúvanie osobných informácií“ je operácia alebo súbor operácií, ktoré zahŕňajú získavanie, uchovávanie, používanie, zmenu, usporadúvanie alebo štruktúrovanie, poskytovanie alebo šírenie či manipuláciu;
- 3) „zmluvné strany“ sú Európska únia a Spojené štáty americké;
- 4) „členský štát“ je členský štát Európskej únie;
- 5) „príslušný orgán“ je v prípade Spojených štátov vnútroštátny orgán presadzovania práva USA príslušný v oblasti predchádzania trestným činom vrátane terorizmu, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania, a v prípade Európskej únie orgán Európskej únie a orgán členského štátu príslušný v oblasti predchádzania trestným činom vrátane terorizmu, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

1. Táto dohoda sa vzťahuje na osobné informácie, ktoré sa prenášajú medzi príslušnými orgánmi jednej zmluvnej strany a príslušnými orgánmi druhej zmluvnej strany alebo iným spôsobom v súlade s dohodou uzavretou medzi Spojenými štátmi a Európskou úniou alebo jej členskými štátmi na predchádzanie trestným činom vrátane terorizmu, ich odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie.
2. Táto dohoda nemá vplyv na prenosy alebo iné formy spolupráce medzi orgánmi členských štátov a Spojených štátov zodpovedných za ochranu národnej bezpečnosti, ktoré nie sú uvedené v článku 2 ods. 5, a tieto prenosy alebo iné formy spolupráce ňou nie sú dotknuté.

Článok 4

Nediskriminácia

Každá zmluvná strana plní svoje záväzky podľa tejto dohody na účely ochrany osobných informácií svojich štátnych príslušníkov a štátnych príslušníkov druhej zmluvnej strany bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť a bez svojoľnej a neopodstatnenej diskriminácie.

Článok 5

Účinok dohody

1. Táto dohoda podľa potreby dopĺňa, ale nenahrádza ustanovenia týkajúce sa ochrany osobných informácií v medzinárodných zmluvách medzi zmluvnými stranami alebo medzi Spojenými štátmi a členskými štátmi, ktoré upravujú otázky patriace do pôsobnosti tejto dohody.
2. Zmluvné strany prijímajú všetky opatrenia potrebné na vykonávanie tejto dohody, najmä svojich záväzkov týkajúcich sa prístupu, opravy a správnych a súdnych prostriedkov nápravy pre fyzické osoby, ktoré sú v nej stanovené. Fyzické osoby a subjekty môžu uplatňovať ochranu a prostriedky nápravy stanovené v tejto dohode spôsobmi stanovenými v príslušných vnútroštátnych právnych predpisoch zmluvných strán. V Spojených štátoch sa záväzky uplatňujú v súlade s ich základnými zásadami federalizmu.
3. Nadobudnutím účinnosti odseku 2 sa spracúvanie osobných informácií Spojenými štátmi alebo Európskou úniou a jej členskými štátmi vo veciach patriacich do pôsobnosti tejto dohody považuje za spracúvanie v súlade s ich príslušnými právnymi predpismi na ochranu údajov, ktoré obmedzujú alebo podmieňujú medzinárodné prenosy osobných informácií, a nevyžaduje sa žiadne ďalšie povolenie podľa uvedených právnych predpisov.

Článok 6

Obmedzenie účelu a použitia

1. Prenos osobných informácií musí byť na konkrétne účely, ktoré sú prípustné podľa právneho základu prenosu, ako sa stanovuje v článku 1.
2. Následné spracúvanie osobných informácií zmluvnou stranou nesmie byť nezlučiteľné s účelmi, na ktoré boli prenesené. Zlučiteľné spracúvanie zahŕňa spracúvanie za podmienok stanovených v existujúcich medzinárodných dohodách a písomných medzinárodných rámcoch na predchádzanie závažným trestným činom, ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie. Každé takéto spracúvanie osobných informácií inými vnútroštátnymi orgánmi presadzovania práva, regulačnými orgánmi alebo správnymi orgánmi musí byť v súlade s ustanoveniami tejto dohody.
3. Týmto článkom nie je dotknutá možnosť príslušného orgánu, ktorý prenos uskutočňuje, vyžadovať v konkrétnom prípade splnenie ďalších podmienok v rozsahu, v akom to umožňuje právny rámec prenosu. Takéto podmienky nezahŕňajú všeobecné podmienky ochrany údajov, teda uložené podmienky, ktoré nesúvisia s konkrétnymi okolnosťami daného prípadu. Ak sa na informácie vzťahujú podmienky, prijímajúci príslušný orgán ich dodrží. Príslušný orgán poskytujúci informácie tiež môže vyžadovať od príjemcu, aby poskytol informácie o použití prenesených informácií.
4. Ak Spojené štáty na jednej strane a Európska únia alebo členský štát na druhej strane uzavru dohodu o inom prenose osobných informácií ako v konkrétnych prípadoch, vyšetrovaniach alebo stíhaniach, určia v danej dohode účely, na ktoré sa informácie prenášajú a spracúvajú.
5. Zmluvné strany vo svojich právnych predpisoch zabezpečia, aby sa osobné informácie spracúvali spôsobom, ktorý je priamo relevantný a nie neúmerne alebo príliš rozsiahly vo vzťahu k účelu takéhoto spracúvania.

Článok 7

Následný prenos

1. Keď príslušný orgán jednej zmluvnej strany uskutoční prenos osobných informácií týkajúcich sa konkrétneho prípadu príslušnému orgánu druhej zmluvnej strany, prenos týchto informácií štátu, ktorý nie je viazaný touto dohodou, alebo medzinárodnej organizácii sa môže uskutočniť len v prípade, že s tým súhlasí príslušný orgán, ktorý pôvodne poskytol tieto informácie.
2. Príslušný orgán, ktorý uskutočnil pôvodný prenos informácií, pri poskytovaní súhlasu podľa odseku 1 náležite zohľadní všetky relevantné faktory vrátane závažnosti trestného činu, účelu, na ktorý sa údaje pôvodne preniesli, a skutočnosť, či daný štát, ktorý nie je viazaný touto dohodou, alebo daná medzinárodná organizácia zaručuje primeranú úroveň ochrany osobných informácií. Môže tiež pre prenos stanoviť osobitné podmienky.
3. Ak Spojené štáty na jednej strane a Európska únia alebo členský štát na druhej strane uzavru dohodu o inom prenose osobných informácií ako v konkrétnych prípadoch, vyšetrovaniach alebo stíhaniach, následný prenos osobných informácií sa môže uskutočniť len za osobitných podmienok stanovených v takej dohode, ktoré predstavujú náležité odôvodnenie následného prenosu. V dohode sa tiež stanovujú primerané mechanizmy informovania medzi príslušnými orgánmi.
4. Žiadne ustanovenie tohto článku nemožno vykladať tak, že je ním dotknutá akákoľvek požiadavka, povinnosť alebo prax, podľa ktorej sa vyžaduje predchádzajúci súhlas príslušného orgánu, ktorý uskutočnil pôvodný prenos informácií, pred tým, ako sa uskutoční následný prenos informácií štátu alebo subjektu viazanému touto dohodou, pokiaľ úroveň ochrany údajov v danom štáte alebo subjekte nie je dôvodom na odopretie súhlasu na taký prenos alebo uloženie podmienok na uskutočnenie takého prenosu.

Článok 8

Zachovanie kvality a integrity informácií

Zmluvné strany prijímajú primerané opatrenia na to, aby zabezpečili, že osobné informácie sa uchovávajú s takou úrovňou správnosti, relevantnosti, aktuálnosti a úplnosti, aká je potrebná a primeraná na ich zákonné spracúvanie. Na tento účel príslušné orgány zavedú postupy, ktorých cieľom je zabezpečiť kvalitu a integritu osobných informácií, a to vrátane:

- a) opatrení uvedených v článku 17;
- b) v prípade, keď príslušný orgán, ktorý uskutočňuje prenos, nadobudne opodstatnené pochybnosti o relevantnosti, aktuálnosti, úplnosti alebo správnosti takýchto osobných informácií alebo posúdenia, ktoré preniesol, informuje o tom prijímajúci príslušný orgán, pokiaľ je to možné;
- c) v prípade, keď prijímajúci príslušný orgán nadobudne opodstatnené pochybnosti o relevantnosti, aktuálnosti, úplnosti alebo správnosti osobných informácií doručených od orgánu verejnej moci alebo posúdenia vykonaného príslušným orgánom, ktorý uskutočnil prenos, pokiaľ ide o správnosť informácií alebo spoľahlivosť zdroja, informuje o tom príslušný orgán, ktorý uskutočnil prenos, pokiaľ je to možné.

Článok 9

Bezpečnosť informácií

Zmluvné strany zabezpečia zavedenie primeraných technických, bezpečnostných a organizačných opatrení na ochranu osobných informácií proti všetkým týmto rizikám:

- a) náhodné alebo nedovolené zničenie;
- b) náhodná strata a
- c) neoprávnené poskytnutie, zmena, prístup alebo iné spracúvanie.

Takéto opatrenia zahŕňajú primerané záruky týkajúce sa povolenia vyžadovaného na prístup k osobným informáciám.

Článok 10

Oznámenie incidentu týkajúceho sa bezpečnosti informácií

1. Po zistení incidentu zahŕňajúceho náhodnú stratu alebo zničenie, alebo neoprávnený prístup, poskytnutie alebo zmenu osobných informácií, ktorý predstavuje významné riziko škody, prijímajúci príslušný orgán urýchlene posúdi pravdepodobnosť a rozsah škody spôsobenej vo vzťahu k fyzickým osobám a integrite programu príslušného orgánu, ktorý uskutočnil prenos, a bezodkladne prijme primerané opatrenia na zmiernenie takejto škody.

2. Opatrenia na zmiernenie škody zahŕňajú oznámenie príslušnému orgánu, ktorý uskutočnil prenos. Oznámenie však môže:

- a) zahŕňať primerané obmedzenia, pokiaľ ide o ďalšie zasielanie oznámenia;
- b) byť odložené alebo opomenuté, ak by mohlo ohroziť národnú bezpečnosť;
- c) byť odložené, ak by mohlo ohroziť operácie na účely verejnej bezpečnosti.

3. Opatrenia na zmiernenie škody tiež zahŕňajú oznámenie adresované fyzickej osobe, ak je to vhodné vzhľadom na okolnosti incidentu, s výnimkou prípadov, keď by takéto oznámenie mohlo ohroziť:

- a) verejnú alebo národnú bezpečnosť;
- b) úradné zisťovanie, vyšetrovanie alebo konanie;
- c) predchádzanie trestným činom, ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie;
- d) práva a slobody tretích osôb, najmä ochranu obetí a svedkov.

4. Príslušné orgány zapojené do prenosu osobných informácií môžu uskutočniť konzultácie o incidente a reakcii naň.

Článok 11

Vedenie záznamov

1. Zmluvné strany zavedú účinné spôsoby preukazovania zákonnosti spracúvania osobných informácií, ktoré môžu zahŕňať používanie protokolov, ako aj iných foriem záznamov.
2. Príslušné orgány môžu používať protokolovanie a záznamy na zabezpečenie riadneho fungovania dotknutých databáz alebo súborov, na zabezpečenie integrity a bezpečnosti údajov a v prípade potreby na dodržiavanie postupov zálohovania.

Článok 12

Doba uchovávania

1. Zmluvné strany stanovujú vo svojich platných právnych rámcoch konkrétne doby uchovávania pre záznamy, ktoré obsahujú osobné informácie, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby sa osobné informácie neuchovávali dlhšie, ako je nevyhnutné a primerané. Pri týchto dobách uchovávania sa zohľadnia účely spracúvania, povaha údajov a orgán, ktorých ich spracúva, vplyv na príslušné práva a záujmy dotknutých osôb a ďalšie relevantné právne okolnosti.
2. Ak Spojené štáty na jednej strane a Európska únia alebo členský štát na druhej strane uzavrujú dohodu o inom prenose osobných informácií ako v konkrétnych prípadoch, vyšetrovaniach alebo stíhaniach, obsahuje daná dohoda osobitné ustanovenie o dobách uchovávania, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú.
3. Zmluvné strany stanovujú postupy pravidelného preskúmania doby uchovávania s cieľom určiť, či zmenené okolnosti vyžadujú zmenu danej doby.
4. Zmluvné strany tieto doby uchovávania uverejnia alebo inak sprístupnia verejnosti.

Článok 13

Osobitné kategórie osobných informácií

1. Spracúvanie osobných informácií, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo iné presvedčenie, členstvo v odborových organizáciách, alebo osobných informácií týkajúcich sa zdravia alebo sexuálneho života sa môže uskutočňovať len za primeraných záruk v súlade s právom. Takéto primerané záruky môžu zahŕňať: obmedzenie účelov, na ktoré sa informácie môžu spracúvať, ako napríklad spracúvanie len v jednotlivých prípadoch; maskovanie, vymazanie alebo blokovanie informácií po dosiahnutí účelu, na ktoré sa spracúvali; obmedzenie personálu, ktorý má prístup k informáciám; požiadavka špecializovaného školenia personálu, ktorý má prístup k informáciám; zavedenie požiadavky, aby prístup k informáciám podliehal schváleniu nadriadeným orgánom; alebo iné ochranné opatrenia. Pri týchto zárukách sa náležite zohľadní povaha informácií, najmä ich citlivosť, a účel, na ktorý sa spracúvajú.
2. Ak Spojené štáty na jednej strane a Európska únia alebo členský štát na druhej strane uzavrujú dohodu o inom prenose osobných informácií ako v konkrétnych prípadoch, vyšetrovaniach alebo stíhaniach, v danej dohode podrobne stanovujú normy a podmienky, za ktorých sa takéto informácie môžu spracúvať, pričom sa náležite zohľadní povaha informácií a účel, na ktorý sa používajú.

Článok 14

Zodpovednosť

1. Zmluvné strany zavedú opatrenia na presadzovanie zodpovednosti za spracúvanie informácií v rámci pôsobnosti tejto dohody svojimi príslušnými orgánmi a akýmkoľvek inými svojimi orgánmi, ktorým sa osobné informácie prenesú. Takéto opatrenia zahŕňajú oznámenie záruk vzťahujúcich sa na prenos osobných informácií podľa tejto dohody a prípadných podmienok uložených príslušným orgánom, ktorý uskutočňuje prenos, podľa článku 6 ods. 3. Závažné pochybenie sa rieši primeranými a odrádzajúcimi trestnými, občianskoprávnymi alebo správnymi sankciami.

2. Opatrenia stanovené v odseku 1 zahŕňajú podľa potreby prerušenie prenosu osobných údajov orgánom územných celkov zmluvných strán, na ktoré sa nevzťahuje táto dohoda a ktoré účinne nechránili osobné informácie, pričom sa zohľadní účel tejto dohody a osobitne jej ustanovenia o obmedzení účelu a použitia a následnom prenose.

3. Keď má jedna zmluvná strana podozrenie, že sa tento článok riadne nevykonáva, môže požiadať druhú zmluvnú stranu o poskytnutie relevantných informácií v prípade potreby vrátane informácií o opatreniach prijatých podľa tohto článku.

Článok 15

Automatizované rozhodnutia

Rozhodnutie s významne nepriaznivými dôsledkami na relevantné záujmy fyzickej osoby sa nesmie zakladať výlučne na automatizovanom spracúvaní osobných informácií bez ľudskej účasti okrem prípadov, keď to umožňuje vnútroštátne právo a keď existujú primerané záruky vrátane možnosti dosiahnutia ľudského zásahu.

Článok 16

Prístup

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby mala každá fyzická osoba možnosť žiadať o prístup k svojim osobným informáciám a aby sa jej s výhradou obmedzení stanovených v odseku 2 vyhovel. O takýto prístup možno žiadať a možno ho dosiahnuť u príslušného orgánu v súlade s príslušným právnym rámcom štátu, v ktorom sa žiada o nápravu.

2. Získanie takýchto informácií v konkrétnom prípade môže byť podmienené primeranými obmedzeniami stanovenými vo vnútroštátnom práve, pričom sa zohľadnia oprávnené záujmy dotknutej fyzickej osoby, s cieľom:

- a) chrániť práva a slobody tretích osôb vrátane ich súkromia;
- b) chrániť verejnú a národnú bezpečnosť;
- c) chrániť informácie citlivé z hľadiska presadzovania práva;
- d) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
- e) zabrániť ohrozeniu predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
- f) inak chrániť záujmy stanovené v právnych predpisoch týkajúcich sa práva na informácie a prístupu verejnosti k dokumentom.

3. Prístup fyzickej osoby k jej osobným informáciám sa nesmie podmieniť neprimeranými výdavkami.

4. Ak to umožňujú príslušné vnútroštátne právne predpisy, môže fyzická osoba poveriť orgán dozoru alebo iného zástupcu, aby v jej mene požiadal o prístup.

5. Ak sa prístup zamietne alebo obmedzí, dožiadaný príslušný orgán bez zbytočného odkladu oznámi fyzickej osobe alebo jej náležite splnomocnenému zástupcovi podľa odseku 4 dôvody zamietnutia alebo obmedzenia prístupu.

Článok 17

Oprava

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby každá fyzická osoba mala právo žiadať o korekciu alebo opravu svojich osobných informácií, ktoré považuje za nesprávne alebo ktoré boli nenáležité spracúvané. Korekcia alebo oprava môže zahŕňať doplnenie, vymazanie, blokovanie alebo iné opatrenia alebo spôsoby riešenia nesprávností alebo nenáležitého spracúvania. O takúto korekciu alebo opravu možno žiadať a možno ju dosiahnuť u príslušného orgánu v súlade s príslušným právnym rámcom štátu, v ktorom sa žiada o nápravu.

2. Ak prijímajúci príslušný orgán dospeje na základe:

- a) žiadosti podľa odseku 1;
- b) oznámenia poskytovateľa alebo
- c) vlastného vyšetrovania alebo zisťovania

k záveru, že informácie, ktoré získal na základe tejto dohody, sú nesprávne alebo boli nenáležité spracúvané, prijme opatrenia na ich doplnenie, vymazanie, blokovanie alebo iné vhodné spôsoby korekcie alebo opravy.

3. Ak to umožňujú príslušné vnútroštátne právne predpisy, môže fyzická osoba poveriť orgán dozoru alebo iného zástupcu, aby v jej mene požiadal o korekciu alebo opravu.

4. Ak sa korekcia alebo oprava zamietne alebo obmedzí, dožiadaný príslušný orgán bez zbytočného odkladu poskytne fyzickej osobe alebo jej náležite splnomocnenému zástupcovi podľa odseku 3 odpoveď obsahujúcu dôvody zamietnutia alebo obmedzenia korekcie alebo opravy.

Článok 18

Správne prostriedky nápravy

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby každá fyzická osoba mala právo na správny prostriedok nápravy, keď sa domnieva, že jej žiadosť o prístup podľa článku 16 alebo o opravu nesprávnych informácií alebo nenáležitého spracúvania podľa článku 17 bola neopodstatnene zamietnutá. O takúto nápravu možno žiadať a možno ju dosiahnuť u príslušného orgánu v súlade s príslušným právnym rámcom štátu, v ktorom sa žiada o nápravu.

2. Ak to umožňujú príslušné vnútroštátne právne predpisy, môže fyzická osoba poveriť orgán dozoru alebo iného zástupcu, aby v jej mene požiadal o nápravu.

3. Príslušný orgán, u ktorého sa žiada o nápravu, uskutoční zodpovedajúce zisťovanie a overovanie a bez zbytočného odkladu zašle odpoveď o výsledku vrátane prípadných prijatých opatrení na zlepšenie alebo nápravu v písomnej forme vrátane elektronických prostriedkov. Oznámenie o postupe pri žiadosti o ďalší správny prostriedok nápravy sa stanoví podľa článku 20.

Článok 19

Súdne prostriedky nápravy

1. Zmluvné strany stanovia vo svojich platných právnych rámcoch, že každý občan zmluvnej strany má – s výhradou prípadnej požiadavky vyčerpať najprv správne prostriedky nápravy – právo na súdne preskúmanie, pokiaľ ide o:

- a) zamietnutie prístupu k záznamom obsahujúcim jeho osobné informácie zo strany príslušného orgánu;
- b) zamietnutie zmeny záznamov obsahujúcich jeho osobné informácie zo strany príslušného orgánu a
- c) nezákonné poskytnutie takýchto informácií, ktoré sa uskutočnilo vedome alebo úmyselne, a to vrátane možnosti náhrady škody.

2. O takéto súdne preskúmanie možno žiadať a možno ho dosiahnuť v súlade s príslušným právnym rámcom štátu, v ktorom sa žiada o nápravu.

3. Odsekmi 1 a 2 nie je dotknuté akékoľvek iné súdne preskúmanie prípustné v súvislosti so spracúvaním osobných informácií fyzickej osoby podľa právnych predpisov štátu, v ktorom sa žiada o nápravu.

4. V prípade pozastavenia uplatňovania alebo vypovedania tejto dohody článok 26 ods. 2 ani článok 29 ods. 3 nepredstavujú základ pre súdny prostriedok nápravy, ktorý už nie je prípustný podľa právnych predpisov dotknutej zmluvnej strany.

Článok 20

Transparentnosť

1. Zmluvné strany poskytnú fyzickej osobe oznámenie týkajúce sa jej osobných informácií, pričom toto oznámenie môžu príslušné orgány uskutočniť v rámci uverejňovania všeobecných oznamov alebo doručiť dotknutej osobe vo forme a v lehote stanovenej v právnych predpisoch, ktoré sa vzťahujú na orgán, ktorý toto oznámenie vykonáva, a to pokiaľ ide o:

- a) spôsoby spracúvania takýchto informácií uvedeným orgánom;
- b) účely, na ktoré sa informácie môžu vymieňať s inými orgánmi;
- c) právne predpisy alebo pravidlá, podľa ktorých sa takéto spracúvanie uskutočňuje;
- d) tretie strany, ktorým sa takéto informácie poskytujú, a
- e) prístup, korekciu alebo opravu a dostupné prostriedky nápravy.

2. Na takúto požiadavku oznámenia sa vzťahujú primerané obmedzenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov, pokiaľ ide o otázky stanovené v článku 16 ods. 2 písm. a) až f).

Článok 21

Účinný dozor

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby existoval jeden alebo viacero orgánov verejného dozoru, ktoré:

- a) vykonávajú funkcie a právomoci nezávislého dozoru vrátane preskúmania, vyšetrovania a zásahu, podľa potreby aj z vlastného podnetu;
- b) majú právomoc prijímať sťažnosti fyzických osôb týkajúce sa opatrení, ktorými sa vykonáva táto dohoda, a konať na ich základe a
- c) majú právomoc postúpiť zistené prípady porušovania právnych predpisov súvisiacich s touto dohodou na začatie stíhania alebo disciplinárneho konania, ak je to vhodné.

2. Európska únia stanoví, že dozor podľa tohto článku vykonávajú jej orgány na ochranu údajov a orgány na ochranu údajov členských štátov.

3. Spojené štáty stanovia, že dozor podľa tohto článku vykonávajú súčasne viaceré orgány, medzi ktoré okrem iného patria generálni inšpektori, hlavní úradníci pre ochranu súkromia, úrady pre zodpovednosť vlády, výbory pre dozor nad ochranou súkromia a občianskych slobôd a iné príslušné výkonné a legislatívne orgány na preskúmavanie súkromia alebo občianskych slobôd.

Článok 22

Spolupráca medzi orgánmi dozoru

1. Konzultácie medzi orgánmi, ktoré vykonávajú dozor podľa článku 21, sa uskutočňujú podľa potreby vzhľadom na výkon funkcií v súvislosti s touto dohodou a s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie ustanovení článkov 16, 17 a 18.

2. Zmluvné strany zriadia národné kontaktné miesta, ktoré budú pomáhať pri určovaní orgánu dozoru, na ktorý sa treba obrátiť v konkrétnom prípade.

Článok 23

Spoločné preskúmanie

1. Zmluvné strany uskutočnia pravidelné spoločné preskúmania politik a postupov, ktorými vykonávajú túto dohodu, a ich účinnosť. V rámci spoločných preskúmaní venujú osobitnú pozornosť účinnému vykonávaniu ochrany podľa článku 14 o zodpovednosti, článku 16 o prístupe, článku 17 o oprave, článku 18 o správnych prostriedkoch nápravy a článku 19 o súdnych prostriedkoch nápravy.

2. Prvé spoločné preskúmanie sa uskutoční najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody a potom sa uskutočňuje pravidelne. Zmluvné strany spoločne vopred určia spôsoby a podmienky preskúmania a navzájom si oznámia zloženie svojich delegácií, ktoré zahŕňajú zástupcov z orgánov verejného dozoru uvedených v článku 21 o účinnom dozore a z orgánov presadzovania práva a justičných orgánov. Zistenia spoločného preskúmania sa zverejnia.

3. Ak zmluvné strany alebo Spojené štáty a členský štát uzavru inú dohodu, ktorej predmet patrí do pôsobnosti tejto dohody a v ktorej sa ustanovujú spoločné preskúmania, takéto spoločné preskúmania sa nezdvajujú a v prípade relevantnosti sa ich zistenia zahrnú do zistení spoločného preskúmania podľa tejto dohody.

Článok 24

Oznamovanie

1. Spojené štáty oznámia Európskej únii každé určenie zo strany orgánov USA v súvislosti s článkom 19 a každú jeho zmenu.

2. Zmluvné strany vynaložia primerané úsilie na vzájomné oznamovanie prijatia akýchkoľvek zákonov alebo právnych predpisov, ktoré sa vecne týkajú vykonávania tejto dohody, podľa možnosti pred tým, ako nadobudnú účinnosť.

Článok 25

Konzultácie

V prípade akýchkoľvek sporov týkajúcich sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody uskutočnia zmluvné strany konzultácie s cieľom dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie.

Článok 26

Pozastavenie uplatňovania

1. V prípade závažného porušenia tejto dohody môže ktorákoľvek zo zmluvných strán celkom alebo sčasti pozastaviť uplatňovanie tejto dohody písomným oznámením doručeným diplomatickou cestou druhej zmluvnej strane. Písomné oznámenie sa zašle až po tom, ako zmluvné strany napriek konzultáciám trvajúcim primeranú dobu nedospeli k riešeniu, a pozastavenie uplatňovania je účinné od dvadsiateho dňa odo dňa doručenia oznámenia. Pozastavenie uplatňovania môže ukončiť pozastavujúca zmluvná strana písomným oznámením druhej zmluvnej strane. Ukončenie pozastavenia uplatňovania je účinné bezodkladne po doručení takého oznámenia.

2. Bez ohľadu na prípadné pozastavenie uplatňovania tejto dohody sa osobné údaje patriace do pôsobnosti tejto dohody a prenesené pred pozastavením jej uplatňovania ďalej spracúvajú v súlade s touto dohodou.

Článok 27

Územná pôsobnosť

1. Táto dohoda sa uplatňuje v Dánsku, Spojenom kráľovstve alebo Írsku, iba ak Európska komisia písomne oznámi Spojeným štátom, že Dánsko, Spojené kráľovstvo alebo Írsko rozhodli, že sa táto dohoda bude vzťahovať na ich štát.

2. Ak Európska komisia pred nadobudnutím platnosti tejto dohody oznámi Spojeným štátom, že sa dohoda bude uplatňovať v Dánsku, Spojenom kráľovstve alebo Írsku, začne sa táto dohoda v uvedených štátoch uplatňovať odo dňa nadobudnutia jej platnosti.

3. Ak Európska komisia po nadobudnutí platnosti tejto dohody oznámi Spojeným štátom, že sa dohoda bude uplatňovať v Dánsku, Spojenom kráľovstve alebo Írsku, začne sa táto dohoda v uvedených štátoch uplatňovať od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení oznámenia Spojeným štátom.

Článok 28

Doba platnosti dohody

Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

Článok 29

Nadobudnutie platnosti a vypovedanie

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, keď si zmluvné strany vymenia oznámenia o ukončení svojich vnútorných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody.

2. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže vypovedať dohodu písomným oznámením doručeným diplomatickou cestou druhej zmluvnej strane. Takéto vypovedanie nadobúda účinnosť tridsať dní odo dňa doručenia takéhoto oznámenia.

3. Bez ohľadu na prípadné vypovedanie tejto dohody sa osobné informácie patriace do pôsobnosti tejto dohody a prenesené pred jej vypovedaním ďalej spracúvajú v súlade s touto dohodou.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V Amsterdame dňa druhého júna v roku dvetisícšestnásť v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom jazyku. Európska únia v súlade s právom EÚ vyhotoví túto dohodu aj v bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku. Tieto ďalšie jazykové znenia sa môžu autentifikovať výmenou diplomatických nót medzi Spojenými štátmi a Európskou úniou. V prípade rozdielu medzi autentickými jazykovými verziami má prednosť anglické jazykové znenie.

Za Európsku úniu

Za Spojené štáty americké

NARIADENIA

VEYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2221

z 5. decembra 2016

o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 57 ods. 4 a článok 58 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽²⁾, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení vydaných v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol na tieto informácie aj naďalej odvolávať počas určitého obdobia v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Toto obdobie by malo byť stanovené na tri mesiace.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 počas troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. decembra 2016

Za Komisiu
Stephen QUEST
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Výrobok pozostáva z troch ohybných hadičiek, ktoré sú spolu spojené spojovacím dielom v tvare Y. Každá hadička má na konci Luer konektor. Výrobok má celkovú dĺžku približne 16 cm a priemer hadičiek je približne 4 mm. Výrobok je vyrobený z rôznych plastov, ako polyvinylchlorid a akrylpolymér. Luer konektor sa používa na pripojenie výrobku k inej hadičke a/alebo zariadeniu (napríklad injekčnej striekačke) tak, aby sa zabránilo úniku. Výrobok sa používa v rôznych oblastiach, ako lekárske prostredie, laboratórna práca, výskum a iné prostredia, kde je potrebné takéto spojenie zabraňujúce úniku. Pozri obrázok (*).	3917 33 00	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry, poznámkou 8 k 39. kapitole a znením číselných znakov KN 3917 a 3917 33 00. Pri predložení colným orgánom výrobok nie je rozpoznateľný ako časť a súčasť lekárskeho nástroja v zmysle poznámky 2 k 90. kapitole. Zatriedenie do položky 9018 je preto vylúčené. Vzhľadom na svoje objektívne charakteristické vlastnosti a znaky výrobok spĺňa znenie položky 3917 a požiadavky poznámky 8 k 39. kapitole. Má sa preto zatriediť pod číselný znak KN 3917 33 00 ako ostatné hadičky, nespevnené alebo nekombinované s ostatnými materiálmi, s príslušenstvom.

(*) Obrázok má len informačný charakter.



VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2222**z 5. decembra 2016,****ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. e),

keďže:

- (1) Nariadením (EHS) č. 2658/87 sa stanovila nomenklatúra tovaru (ďalej len „kombinovaná nomenklatúra“), ktorá je uvedená v prílohe I k uvedenému nariadeniu.
- (2) Do podpoložky kombinovanej nomenklatúry 9505 10 patria vianočné výrobky.
- (3) Určité usmernenie k interpretácii termínu „vianočné výrobky“ je poskytnuté vo vysvetlivkách k harmonizovanému systému k položke 9505 v písm. A bodoch 1 a 2. Naďalej však existujú rozdielne názory na rozsah výrobkov, ktoré patria do podpoložky 9505 10.
- (4) V záujme právnej istoty by sa rozsah podpoložky 9505 10 mal teda vyjasniť tak, že sa tradičné vianočné výrobky uvedené vo vysvetlivkách k harmonizovanému systému k položke 9505 písm. A bodoch 1 a 2 odlišia od štýlových výrobkov, ktoré sa používajú všeobecnejšie ako dekorácia počas zimného obdobia.
- (5) Na zabezpečenie jednotnej interpretácie podpoložky 9505 10 v celej Únii je preto nevyhnutné vložiť do 95. kapitoly kombinovanej nomenklatúry doplnkovú poznámku.
- (6) Príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V 95. kapitole druhej časti kombinovanej nomenklatúry uvedenej v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 sa vkladá táto doplnková poznámka 1:

„1. Do podpoložky 9505 10 patria:

- a) výrobky, ktoré sú všeobecne rozpoznateľné ako tradičné výrobky používané počas vianočných sviatkov a ktoré sú výhradne vyrobené a navrhnuté ako vianočné výrobky.

Ide o tieto výrobky:

1. výrobky súvisiace s narodením Krista (t. j. výrobky pre tradičné vianočné jasličky), ako sú betlehenské figúrky, betlehenské zvieratá, betlehenské hviezdy, traja králi a betlehem;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

2. výrobky rozpoznateľné na používanie počas vianočných sviatkov z dôvodu dlhoročných národných tradícií, ako sú:

- umelé vianočné stromčeky,
- vianočné pančuchy,
- imitácia vianočných polien v krbe,
- vianočné prskavky,
- dedovia Mrázovia, tiež so saňami,
- vianoční anjeli.

Do tejto podpoložky nepatria výrobky pre zimné obdobie, ktoré sú vhodné na všeobecnejšie použitie ako dekorácia počas uvedeného obdobia, pretože ich objektívne charakteristické vlastnosti naznačujú, že nie sú používané výhradne pre vianočné sviatky, ale najmä ako dekorácia počas zimného obdobia, ako sú cencúle, snehové vločky, hviezdy, soby, červienky, snehuliaci a iné scenérie zimného obdobia bez ohľadu na to, či ich farby alebo vzhľad atď. naznačujú spojenie s Vianocami.

b) dekoratívne výrobky pre vianočné stromčeky.

Ide o výrobky určené na zavesenie na vianočný stromček (t. j. ľahké výrobky zo všeobecne netrvanlivého materiálu určené na dekoráciu vianočného stromčeka). Výrobky musia mať spojenie s Vianocami.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. decembra 2016

Za Komisiu
Stephen QUEST
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2223**z 5. decembra 2016****o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 57 ods. 4 a článok 58 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽²⁾, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení vydaných v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol na tieto informácie aj naďalej odvolávať počas určitého obdobia v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Toto obdobie by malo byť stanovené na tri mesiace.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, sa možno odvolávať naďalej v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 počas troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. decembra 2016

Za Komisiu
Stephen QUEST
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Výrobok (tzv. „digitálny mikroskop“) valcového tvaru s dĺžkou približne 10 cm a priemerom približne 3 cm. Digitálny mikroskop je vybavený štyrmi diódami vyžarujúcimi svetlo, snímačom CMOS (doplňujúci sa kov-oxid-polovodič) a káblom s USB konektorom. Výrobok funguje iba v spojení so strojom na automatické spracovanie údajov a nemá zabudované funkcie záznamu. Výrobok je schopný v rozsahu 10 až 200-krát zväčšovať predmety pomocou optických šošoviek a zachytávať statické snímky, ako aj videozáznamy, ktoré môžu byť následne s použitím špecializovaného softvéru zaznamenané na stroji na automatické spracovanie údajov. Pozri obrázok (*).	8525 80 19	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry, poznámkou 5 písm. E k 84. kapitole a znením číselných znakov KN 8525, 8525 80 a 8525 80 19. Výrobok môže fungovať ako vstupná jednotka pre stroj na automatické spracovanie údajov, televízna kamera a digitálny mikroskop. Zatriedenie ako vstupná jednotka pre stroj na automatické spracovanie údajov položky 8471 je vylúčené, keďže výrobok plní osobitnú funkciu, inú ako spracovanie údajov. Zatriedenie ako združený optický mikroskop položky 9011 je tiež vylúčené, keďže tento výrobok nemá charakteristické vlastnosti výrobku uvedenej položky (pozri aj vysvetlivky k harmonizovanému systému k položke 9011, prvý odsek a druhý odsek bod I). Vzhľadom na to, že obrázok zväčšeného predmetu sa môže zobrazit' a v prípade potreby zaznamenať strojom na automatické spracovanie údajov až po zachytení snímačom CMOS, má výrobok črty televíznej kamery. Výrobok sa preto má zatriediť pod číselný znak KN 8525 80 19 ako televízna kamera.

(*) Obrázok má len informačný charakter.



VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2224**z 5. decembra 2016****o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 57 ods. 4 a článok 58 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽²⁾, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení vydaných v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol na tieto informácie aj naďalej odvolávať počas určitého obdobia v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Toto obdobie by malo byť stanovené na tri mesiace.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 počas troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. decembra 2016

Za Komisiu
Stephen QUEST
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Elektrický prístroj (tzv. adaptér pre bezdrôtové pripojenie reproduktorov – „wireless speaker adapter“) v kryte s rozmermi približne 52 × 52 × 13 mm a s hmotnosťou 26 g. Adaptér pre bezdrôtové pripojenie reproduktorov sa skladá: — zo zabudovanej dobijateľnej batérie, — digitálneho/analógového konvertora, — z vysielача a prijímača na báze technológie bluetooth (Advanced Audio Distribution Profile – A2DP), — z USB portu na dobíjanie a — z 3,5 mm audio portu na pripojenie k systému reproduktorov (nie je súčasťou pri predložení tovaru colným orgánom). Prístroj používateľovi umožňuje počúvať hudbu zo smartfónu alebo podobného prenosného zariadenia na domácom audio systéme alebo cez samostatné reproduktory. Audio signál sa posiela bezdrôtovým pripojením cez bluetooth zo smartfónu do prístroja. V prístroji sa konvertuje digitálny signál na analógový signál a káblami sa posiela do domáceho audio systému alebo do samostatných reproduktorov. Prístroj má tlačidlo na pauzu/prehrávanie, ktoré umožňuje zastaviť a pustiť hudbu, ale neumožňuje výber hudby ani ovládanie hlasitosti.	8517 62 00	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8517 a 8517 62 00. Keďže prístroj môže len posilať a prijímať signály bezdrôtovým pripojením cez bluetooth (A2DP) a ako taký negeneruje audio signál ani nevydáva zvuk, nemožno ho považovať za prístroj reproduktujúci zvuk. Zatriedenie do položky 8519 je preto vylúčené. Funkciou prístroja je prijímať zvukové dáta bezdrôtovým pripojením zo zariadenia (napríklad z mobilného telefónu) a tieto dáta preniesť prostredníctvom káblov do reproduktorov. Na funkciu príjmu, konverzie a prenosu dát sa vzťahuje znenie číselného znaku KN 8517 62 00. Prístroj sa preto má zatriediť pod číselný znak KN 8517 62 00 ako prístroj na príjem, konverziu a prenos hlasu alebo ostatných dát.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2225**z 5. decembra 2016****o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 57 ods. 4 a článok 58 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽²⁾, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydaných v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol na tieto informácie aj naďalej odvolávať počas určitého obdobia v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Toto obdobie by malo byť stanovené na tri mesiace.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 počas troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. decembra 2016

Za Komisiu
Stephen QUEST
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Výrobok valcového tvaru vyrobený prevažne z ocele (inej ako z liatej ocele), s dĺžkou približne 35 cm a priemerom v najširšom mieste približne 19 cm (tzv. valčekový článok pásu – „track roller“). Pozostáva z týchto hlavných komponentov: valcový plášť s odstupňovanou klieťkou na vedenie reťaze, vysoko leštený hriadeľ a dve bronzové puzdrá a objímky na oboch koncoch. Výrobok je určený na použitie s húsenicovým pásom pásového rýpadla v spojení s inými podobnými valčekovými článkami pásu na vedenie húsenicového pásu v pozdĺžnej a vo vodorovnej rovine. Pozri obrázok (*).	8431 49 80	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry (KN), poznámkou 2 b) k XVI. triede a znením číselných znakov KN 8431, 8431 49 a 8431 49 80. Zatriedenie do položky 8708 ako časti, súčasti alebo príslušenstvo motorových vozidiel položiek 8701 až 8705 je vylúčené, keďže výrobok nie je určený na použitie v motorových vozidlách uvedených položiek. Objektívne charakteristické vlastnosti výrobku (rozmer a tvar) zodpovedajú vlastnostiam valčekového článku pásu, ktorý je určený na použitie s húsenicovým pásom pásového rýpadla položky 8429. Výrobok sa preto má zatriediť pod číselný znak KN 8431 49 80 ako časti a súčasti vhodné na použitie výlučne alebo hlavne na stroje a zariadenia položiek 8425 až 8430 iné ako z liatej ocele.

(*) Obrázok má len informačný charakter.



VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2226**z 9. decembra 2016,****ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2016 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 105 ods. 1, 2 a 3,

keďže:

(1) Rybolovné kvóty na rok 2015 sa stanovili týmito nariadeniami:

- nariadením Rady (EÚ) č. 1221/2014 ⁽²⁾,
- nariadením Rady (EÚ) č. 1367/2014 ⁽³⁾,
- nariadením Rady (EÚ) 2015/104 ⁽⁴⁾ a
- nariadením Rady (EÚ) 2015/106 ⁽⁵⁾.

(2) Rybolovné kvóty na rok 2016 sa stanovili týmito nariadeniami:

- nariadením Rady (EÚ) č. 1367/2014,
- nariadením Rady (EÚ) 2015/2072 ⁽⁶⁾,
- nariadením Rady (EÚ) 2016/72 ⁽⁷⁾ a
- nariadením Rady (EÚ) 2016/73 ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 1221/2014 z 10. novembra 2014, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 43/2014 a č. 1180/2013 (Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 16).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1367/2014 z 15. decembra 2014, ktorým sa na roky 2015 a 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Únie, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb (Ú. v. EÚ L 366, 20.12.2014, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 779/2014 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/106 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 19, 24.1.2015, s. 8).

⁽⁶⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/2072 zo 17. novembra 2015, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1221/2014 a č. 2015/104 (Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2015, s. 1).

⁽⁷⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2016/72 z 22. januára 2016, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/104 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2016, s. 1).

⁽⁸⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2016/73 z 18. januára 2016, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2016, s. 1).

- (3) Podľa článku 105 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 platí, že keď Komisia stanoví, že členský štát prekročil rybolovné kvóty, ktoré mu boli pridelené, Komisia vykoná odpočítania od budúcich rybolovných kvót dotknutého členského štátu.
- (4) V článku 105 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa stanovuje, že takéto odpočítania sa musia vykonať v nasledujúcom roku alebo nasledujúcich rokoch uplatnením koeficientov násobenia uvedených v danom článku.
- (5) Niektoré členské štáty prekročili rybolovné kvóty na rok 2015. V prípade populácií, pri ktorých došlo k prekročeniu rybolovných kvót, je preto vhodné vykonať odpočítania od rybolovných kvót, ktoré boli dotknutým členským štátom pridelené na rok 2016, prípadne na nasledujúce roky.
- (6) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1801 ⁽¹⁾ a vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/2404 ⁽²⁾ sa v prípade určitých druhov rýb stanovili odpočítania od rybolovných kvót pridelených niektorým krajinám na rok 2015. V prípade niektorých členských štátov však boli odpočítania, ktoré sa mali uplatniť na niektoré druhy, vyššie než príslušné kvóty dostupné v roku 2015, a preto sa v uvedenom roku nemohli vykonať v plnej miere. S cieľom zabezpečiť, aby sa v takýchto prípadoch od kvót na dotknuté populácie odpočítal celý príslušný objem, zostávajúce množstvá by sa mali zohľadniť pri stanovovaní odpočítaní od kvót na rok 2016 a prípadne aj kvót na nasledujúce roky.
- (7) Nemecko požiadalo listom z 25. októbra 2015 v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 ⁽³⁾ Komisiu o povolenie vyložiť dodatočné množstvo kalkanu veľkého a kalkanu hladkého vo vodách Únie zón IIa a IV (T/B/2AC4-C), a to v rámci limitu 10 % kvóty. Takéto dodatočné množstvo povolené na základe uvedeného postupu by sa malo považovať za množstvo presahujúce dovolené vylozenia na účely odpočítaní stanovených v článku 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009.
- (8) Odpočítania od rybolovných kvót podľa tohto nariadenia by sa mali uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté odpočítania uplatniteľné na kvóty na rok 2016 podľa vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 185/2013 ⁽⁴⁾.
- (9) Kvóty sa vyjadrujú v tonách alebo kusoch, a preto by sa množstvá menšie než jedna tona alebo jeden kus nemali zohľadňovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Odpočítania od rybolovných kvót stanovených na rok 2016 v nariadeniach (EÚ) č. 1367/2014, (EÚ) 2015/2072, (EÚ) 2016/72 a (EÚ) 2016/73 sa vykonávajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
2. Odsek 1 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté odpočítania stanovené vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 185/2013.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1801 zo 7. októbra 2015, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2015 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch (Ú. v. EÚ L 263, 8.10.2015, s. 19).

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2404 zo 16. decembra 2015, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2015 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v prípade iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1801 (Ú. v. EÚ L 333, 19.12.2015, s. 73).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 185/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa ustanovujú odpočty z určitých rybolovných kvót pridelených Španielsku na rok 2013 a nasledujúce roky z dôvodu prekročenia určitej kvóty pre makrelu atlantickú v roku 2009 (Ú. v. EÚ L 62, 6.3.2013, s. 62).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. decembra 2016

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNKER

ODPOČÍTANIA OD KVÓT PRI POPULÁCIÁCH, V PRÍPADE KTORÝCH DOŠLO K PREKROČENIU RYBOLOVNÝCH KVÓT

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2015 (v kilogramoch)	Povolené vylodenia v roku 2015 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2015 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítania z predchádzajúcich rokov ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2016 (množstvo v kilogramoch)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
BE	SOL	24-C.	solea európska	vody Únie zón IIa a IV	991 000	929 510	939 590	101,08 %	10 080	/	/	/	10 080
BE	SRX	07D.	rajotvaré	vody Únie zóny VIId	72 000	70 511	69 495	98,56 %	- 1 016	/	/	1 097	81
BE	SRX	2AC4-C	rajotvaré	vody Únie zón IIa a IV	211 000	245 500	256 147	104,34 %	10 647	/	/	/	10 647
BE	SRX	67AKXD	rajotvaré	vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k	725 000	915 262	918 243	100,33 %	2 981	/	/	/	2 981
DE	T/B	2AC4-C	kalkan veľký/ kalkan hladký	vody Únie zón IIa a IV	186 000	349 000	350 186	100,34 %	1 186	/	/	/	1 186 ⁽¹⁰⁾
DK	COD	03AN.	treska škvrnitá	Skagerrak	3 336 000	3 223 407	3 349 360	103,91 %	125 923	/	(C) ⁽⁶⁾	/	125 923
DK	DGS	03A-C.	ostroň bieloškrvnitý	vody Únie zóny IIIa	0	0	3 840	neuvádza sa	3 840	1,00	/	/	3 840
DK	DGS	2AC4-C	ostroň bieloškrvnitý	vody Únie zón IIa a IV	0	0	1 540	neuvádza sa	1 540	1,00	/	/	1 540
DK	HER	03A-BC	sleď atlantický	zóna IIIa	5 692 000	5 770 000	6 056 070	104,96 %	286 070	/	/	/	286 070
DK	NOP	04-N.	treska koruškovitá	nórske vody zóny IV	0	0	28 270	neuvádza sa	28 270	1,00	/	/	28 270

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
DK	SAN	234_1	piesočnice	vody Únie oblasti hospodárenia s populáciami piesočníc 1	125 459 000	115 924 000	130 977 950	112,99 %	15 053 950	1,2	/	/	18 064 740
DK	SAN	234_6	piesočnice	vody Únie oblasti hospodárenia s populáciami piesočníc 6	206 000	219 000	228 860	104,50 %	9 860	/	/	/	9 860
ES	ALF	3X14-	berxy	vody Únie a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	67 000	80 045	62 544	78,13 %	– 9 496 (7)	/	/	16 159	6 663
ES	ANE	08.	sardela európska	zóna VIII	22 500 000	22 923 784	24 068 471	104,99 %	1 144 687	/	/	/	1 144 687
ES	BSF	8910-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX a X	12 000	30 050	110	0,37 %	– 26 936 (8)	/	/	29 639	2 703
ES	BUM	ATLANT	marlín mozaikový	Atlantický oceán	10 360	20 360	134 082	658,56 %	113 722	2,0	A	172 878	514 044
ES	COD	1/2B	treska škvrnitá	zóny I a IIb	13 283 000	12 182 091	12 391 441	101,72 %	209 350	/	/	/	209 350
ES	GHL	1N2AB.	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	/	0	24 239	neuvádza sa	24 239	1,00	A	/	36 359
ES	RED	N3LN.	sebastesy	zóna NAFO 3LN	/	171 440	173 836	101,40 %	2 396	/	/	/	2 396
ES	SOL	8AB.	solea európska	zóny VIIIa a VIIIb	9 000	6 968	7 397	106,13 %	(429) (9)	/	(A+C) (9) (9)	2 759	2 759
ES	SRX	67AKXD	rajotvaré	vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k	43 800	412 000	445 713	108,18 %	33 713	/	/	/	33 713
ES	SRX	89-C.	rajotvaré	vody Únie zón VIII a IX	1 057 000	650 485	771 246	118,56 %	120 761	1,2	/	118 622	263 535

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
ES	USK	567EI.	mieň lemovaný	vody Únie a medzinárodné vody zón V, VI a VII	46 000	135 008	62 646	46,40 %	– 72 362	/	/	58 762	0
ES	WHM	ATLANT	kopijonos belavý	Atlantický oceán	24 310	24 310	68 613	282,24 %	44 303	1,00	A	72 539	138 994
FR	GHL	1N2AB.	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	/	2 000	7 957	397,85 %	5 957	1,00	/	/	5 957
FR	HAD	7X7A34	treska jednoškvrn- ná	zóny VIIb – k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1.	5 561 000	5 760 984	5 775 607	100,25 %	14 623	/	/	/	14 623
FR	PLE	7HJK.	platesa veľká	zóny VIIh, VIIj a VIIk	17 000	57 007	59 833	104,95 %	2 826	/	/	/	2 826
FR	SRX	07D.	rajotvaré	vody Únie zóny VIII	602 000	591 586	689 868	116,61 %	98 282	1,00	/	/	98 282
FR	SRX	89-C.	rajotvaré	vody Únie zón VIII a IX	1 298 000	1 507 000	1 578 469	104,74 %	71 469	/	/	/	71 469
IE	COD	07A.	treska škvrnitá	zóna VIIa	120 000	134 776	138 122	102,48 %	3 346	/	/	/	3 346
IE	SRX	67AKXD	rajotvaré	vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k	1 048 000	946 554	1 044 694	110,37 %	98 140	1,00	/	/	98 140
NL	ANE	08.	sardela európska	zóna VIII	/	0	12 493	neuvádza sa	12 493	1,00	/	/	12 493
NL	COD	2A3AX4	treska škvrnitá	zóna IV; vody Únie zóny IIa; časť zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat	2 800 000	1 340 520	1 348 815	100,62 %	8 295	/	(C) ⁽⁶⁾	/	8 295
NL	HER	*25B-F	sleď atlantický	zóny II, Vb severne od 62° severnej šírky (Faerské vody)	1 104 000	1 841 160	2 230 998	121,17 %	389 838	1,4	/	/	545 773

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
NL	HKE	3A/BCD	merlúza európska	zóna IIIa; vody Únie poddivízií 22 – 32	/	0	1 575	neuvádza sa	1 575	1,00	A+C ⁽¹¹⁾	/	2 363
NL	MAC	*3A4BC	makrela atlantická	zóny IIIa a IVbc	490 000	1 084 500	1 090 087	100,52 %	5 587	/	/	/	5 587
NL	POK	2A34.	treska tmavá	zóny IIIa a IV; vody Únie zón IIa, IIIb, IIIc a poddivízií 22 – 32	68 000	56 600	63 411	112,03 %	6 811	1,00	/	/	6 811
NL	SRX	2AC4-C	rajotvaré	vody Únie zón IIa a IV	180 000	245 300	252 765	103,04 %	7 465	/	/	/	7 465
NL	T/B	2AC4-C	kalkan veľký a kalkan hladký	vody Únie zón IIa a IV	2 579 000	2 783 000	2 793 239	100,37 %	10 239	/	/	/	10 239
NL	WHB	1X14	treska belasá	vody Únie a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIId, VIIIe, XII a XIV	36 711 000	55 297 456	55 584 332	100,52 %	286 876	/	/	/	286 876
NL	WHG	2AC4.	treska merlang	zóna IV; vody Únie zóny IIa	699 000	527 900	547 717	103,75 %	19 817	/	/	/	19 817
NL	WHG	56-14	treska merlang	zóna VI; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV	/	0	11 475	neuvádza sa	11 475	1,00	/	/	11 475
PT	GHL	1N2AB	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	/	0	6 098	neuvádza sa	6 098	1,00	/	/	6 098
PT	POK	1N2AB.	treska tmavá	nórske vody zón I a II	/	9 700	9 690	99,90 %	– 10	/	/	145 616	145 606

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
UK	COD	2A3AX4	treska škvrnitá	zóna IV; vody Únie zóny IIa; časť zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat	11 369 000	14 828 600	14 846 189	100,12 %	17 589	/	(C) ⁽⁶⁾	/	17 589
UK	HER	4AB.	sled' atlantický	vody Únie a nórske vody zóny IV severne od 53° 30' s. z. š.	62 292 000	66 892 860	68 024 970	101,69 %	1 132 100	/	/	/	1 132 110
UK	MAC	2CX14-	makrela atlantická	zóny VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV	245 363 000	237 093 794	242 496 391	102,28 %	5 402 597	/	(A) ⁽⁶⁾	/	5 402 597
UK	MAC	*3A4BC	makrela atlantická	zóny IIIa a IVbc	490 000	620 500	626 677	101,00 %	6 177	/	/	/	6 177
UK	SAN	234_1	piesočnice	vody Únie oblasti hospodárenia s populáciami piesočníc 1	2 742 000	1 219 400	2 000 034	164,02 %	780 634	2,00	/	/	1 561 268

⁽¹⁾ Kvóty, ktoré sú k dispozícii pre členský štát podľa príslušných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1380/2013 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22), prevodov kvót z roku 2014 do roku 2015 v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3), článkom 5a nariadenia Rady (EÚ) 1221/2014 (Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 16), článkom 18a nariadenia rady (EÚ) 2015/104 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1) alebo opätovného pridelenia a odpočítania rybolovných možností v súlade s článkami 37 a 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

⁽²⁾ Ako sa uvádza v článku 105 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch prekročenia rybolovných kvót, ktoré sa rovná 100 tonám alebo je nižšie než 100 ton, sa uplatňuje odpočítanie rovné prekročeniu rybolovných kvót vynásobenému koeficientom 1,00.

⁽³⁾ Podľa článku 105 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a za predpokladu, že rozsah prekročenia rybolovných kvót presahuje 10 %.

⁽⁴⁾ Písmeno „A“ znamená, že z dôvodu opakovaného prekročenia rybolovných kvót v rokoch 2013, 2014 a 2015 sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5. Písmeno „C“ znamená, že z dôvodu uplatňovania viacročného plánu na dotknutú populáciu sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5.

⁽⁵⁾ Zostávajúce množstvá, ktoré nebolo možné odpočítať v roku 2015 podľa nariadenia (EÚ) 2015/1801 zmeneného nariadením (EÚ) 2015/2404, pretože kvóty neboli k dispozícii alebo nebolo k dispozícii dostatočné množstvo kvót.

⁽⁶⁾ Dodatočný koeficient násobenia sa neuplatňuje, pretože prekročenie rybolovných kvót nepresahuje 10 % povolených vylodení.

⁽⁷⁾ Zostávajúce nevyužitú množstvo po prevode 8 005 kilogramov z roku 2015 do roku 2016 vykonané na základe vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2016/1142 (Ú. v. EÚ L 189, 14.7.2016, s. 9).

⁽⁸⁾ Zostávajúce nevyužitú množstvo po prevode 3 004 kilogramov z roku 2015 do roku 2016 vykonané na základe nariadenia (EÚ) 2016/1142.

⁽⁹⁾ Množstvá menšie ako jedna tona sa nezohľadňujú.

⁽¹⁰⁾ Na žiadosť Nemecka Komisia v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 847/96 povolila dodatočné vylodenia až do výšky 10 % kvóty pre T/B.

⁽¹¹⁾ Dodatočné multiplikačné faktory nie sú kumulatívne a uplatňujú sa len raz.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2227

z 9. decembra 2016

o predĺžení prechodných období týkajúcich sa požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície voči centrálnym protistranám uvedených v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 a (EÚ) č. 648/2012

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 497 ods. 3,

keďže:

- (1) S cieľom zabrániť narušeniu medzinárodných finančných trhov a zamedziť penalizácii inštitúcií tým, že budú podliehať vyšším požiadavkám na vlastné zdroje počas procesu udeľovania povolení existujúcim centrálnym protistranám a ich uznávania, sa článkom 497 ods. 1 a 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 stanovilo prechodné obdobie, počas ktorého môžu inštitúcie považovať všetky centrálnne protistrany, s ktorými inštitúcie usadené v Únii zúčtovávajú transakcie, za kvalifikované centrálnne protistrany.
- (2) Nariadením (EÚ) č. 575/2013 sa zmenilo nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 ⁽²⁾, pokiaľ ide o určité vstupy pre výpočet požiadaviek na vlastné zdroje inštitúcií pre expozície voči centrálnym protistranám. V článku 89 ods. 5a nariadenia (EÚ) č. 648/2012 sa podľa toho od určitých centrálnych protistrán vyžaduje, aby počas obmedzeného obdobia podávali informácie o celkovej počiatkovej marži, ktorú prijali od svojich zúčtovacích členov. Uvedené prechodné obdobie zodpovedá prechodnému obdobiu stanovenému v článku 497 ods. 1 a ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013.
- (3) Obe prechodné obdobia mali uplynúť 15. júna 2014.
- (4) Článkom 497 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 sa Komisia splnomocňuje prijať vykonávací akt s cieľom predĺžiť prechodné obdobie pre požiadavky na vlastné zdroje o šesť mesiacov za výnimočných okolností. Uvedené predĺženie by sa malo uplatňovať aj na lehoty stanovené v článku 89 ods. 5a nariadenia (EÚ) č. 648/2012. Uvedené prechodné obdobia boli predĺžené do 15. decembra 2016 vykonávacími nariadeniami Komisie (EÚ) č. 591/2014 ⁽³⁾, (EÚ) č. 1317/2014 ⁽⁴⁾, (EÚ) 2015/880 ⁽⁵⁾, (EÚ) 2015/2326 ⁽⁶⁾ a (EÚ) 2016/892 ⁽⁷⁾.
- (5) Proces udeľovania povolení existujúcim centrálnym protistranám usadeným v Únii bol ukončený, takže žiadne ďalšie predĺženia prechodného obdobia nie sú pre uvedené centrálnne protistrany nutné.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov (Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 591/2014 z 3. júna 2014 o predĺžení prechodných období týkajúcich sa požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície voči centrálnym protistranám uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 165, 4.6.2014, s. 31).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1317/2014 z 11. decembra 2014 o predĺžení prechodných období týkajúcich sa požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície voči centrálnym protistranám uvedených v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 a (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 355, 12.12.2014, s. 6).

⁽⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/880 zo 4. júna 2015 o predĺžení prechodných období týkajúcich sa požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície voči centrálnym protistranám uvedených v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 a (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 143, 9.6.2015, s. 7).

⁽⁶⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2326 z 11. decembra 2015 o predĺžení prechodných období týkajúcich sa požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície voči centrálnym protistranám uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 328, 12.12.2015, s. 108).

⁽⁷⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/892 zo 7. júna 2016 o predĺžení prechodných období týkajúcich sa požiadaviek na vlastné zdroje pre expozície voči centrálnym protistranám uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 151, 8.6.2016, s. 4).

- (6) Pokiaľ ide o centrálné protistrany usadené v tretích krajinách, ktoré doposiaľ požiadali o uznanie, 21 centrálnych protistrán už bolo Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy (ESMA) uznaných. Z toho boli tri centrálné protistrany zo Spojených štátov amerických uznané po prijatí vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/892. Okrem toho ďalšie centrálné protistrany zo Spojených štátov amerických môžu byť uznané na základe vykonávacieho rozhodnutia Komisie (EÚ) 2016/377 ⁽¹⁾. Zvyšné centrálné protistrany z tretích krajín však stále ešte čakajú na uznanie a proces uznania nebude do 15. decembra 2016 dokončený. Ak sa prechodné obdobie nepredĺži, inštitúcie usadené v Únii (alebo ich dcérske spoločnosti usadené mimo Únie), ktoré majú expozície voči ostatným centrálnym protistranám z tretích krajín, by museli značne zvýšiť svoje vlastné zdroje pre tieto expozície. Aj keď môže byť takéto zvýšenie len dočasné, mohlo by potenciálne viesť k odstúpeniu týchto inštitúcií ako priamych účastníkov v uvedených centrálnych protistranách alebo minimálne k dočasnému prerušeniu poskytovania zúčtovacích služieb klientom uvedených inštitúcií a spôsobiť tak vážne narušenie trhov, na ktorých tieto centrálné protistrany pôsobia.
- (7) Potreba zabrániť narušeniu trhov mimo Únie, ktorá už predtým viedla k predĺženiu prechodného obdobia stanoveného v článku 497 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, by teda stále existovala aj po uplynutí predĺženia prechodného obdobia stanoveného vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2016/892. Ďalšie predĺženie prechodného obdobia by inštitúciám usadeným v Únii (alebo ich dcérskym spoločnostiam usadeným mimo Únie) malo umožniť zabrániť značnému zvýšeniu požiadaviek na vlastné zdroje z dôvodu nedokončeného procesu uznávania pre centrálné protistrany, ktoré uskutočniteľným a prístupným spôsobom poskytujú špecifický druh zúčtovacích služieb, ktorý inštitúcie usadené v Únii (alebo ich dcérske spoločnosti usadené mimo Únie) požadujú. Je preto vhodné predĺžiť prechodné obdobia o ďalších šesť mesiacov.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre bankovníctvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pätnásťmesačné obdobia uvedené v článku 497 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 a v článku 89 ods. 5a druhom pododseku nariadenia (EÚ) č. 648/2012, ktoré boli naposledy predĺžené v súlade s článkom 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/892, sa predlžujú o ďalších šesť mesiacov do 15. júna 2017.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. decembra 2016

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/377 z 15. marca 2016 o rovnocennosti regulačného rámca Spojených štátov amerických pre centrálné protistrany, ktorým Komisia pre obchodovanie s komoditnými futures udelila povolenie a ktoré podliehajú jej dohľadu, s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2016, s. 32).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/2228**z 9. decembra 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. decembra 2016

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ

Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	104,7
	TN	123,9
	TR	108,1
	ZZ	112,2
0707 00 05	MA	77,0
	TR	156,6
	ZZ	116,8
0709 93 10	MA	144,9
	TR	154,6
	ZZ	149,8
0805 10 20	TR	70,9
	UY	62,9
	ZA	27,9
	ZZ	53,9
0805 20 10	MA	71,8
	ZZ	71,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	112,8
	JM	112,0
	TR	81,5
	ZZ	102,1
0805 50 10	TR	86,9
	ZZ	86,9
0808 10 80	ZA	36,6
	ZZ	36,6
0808 30 90	CN	89,2
	ZZ	89,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/2229

z 9. decembra 2016,

ktorým sa ukončuje čiastočné priebežné revízne prešetrovanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz glukonátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa týka iba jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu, spoločnosti Shandong Kaison

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 1,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Platné opatrenia

- (1) Rada uložila vykonávacím nariadením (ES) č. 965/2010 ⁽²⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz glukonátu sodného v suchej forme s číslom CUS (Customs Union and Statistics) 0023277 – 9 a registračným číslom CAS (Chemical Abstracts Service) 527 – 07 – 1, ktorý súčasnosti patrí pod číselný znak KN ex 2918 16 00 (kód TARIC 2918 16 00 10), a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

1.2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) Komisii bola doručená žiadosť o čiastočné priebežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 ⁽³⁾, ktorú podali spoločnosti Jungbunzlauer SA a Roquette Italia SpA (ďalej len „žiadatelia“). Žiadosť sa svojím rozsahom obmedzila len na preskúmanie dumpingu v súvislosti s jedným vyvážajúcim výrobcom z Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „ČĽR“), konkrétne spoločnosťou Shandong Kaison.

1.3. Začatie preskúmania

- (3) Komisia po informovaní členských štátov, že žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie*, ktoré opodstatňujú začatie čiastočného priebežného preskúmania, oznámila prostredníctvom oznámenia o začatí preskúmania ⁽⁴⁾ uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie 19. februára 2016, že začala čiastočné priebežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, obmedzené na preskúmanie dumpingu v prípade spoločnosti Shandong Kaison.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (ES) č. 965/2010 z 25. októbra 2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a ustanovuje sa konečný výber dočasného cla uloženého na dovoz glukonátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 282, 28.10.2010, s. 24).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51). Toto nariadenie bolo kodifikované základným nariadením.

⁽⁴⁾ Oznámenie o začatí čiastočného priebežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz glukonátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa týka iba jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu, spoločnosti Shandong Kaison (Ú. v. EÚ C 64, 19.2.2016, s. 4).

2. STIAHNUTIE ŽIADOSTI A UKONČENIE KONANIA

- (4) Žiadatelia listom z 22. septembra 2016 adresovanom Komisii svoju žiadosť o preskúmanie stiahli.
- (5) V súlade s článkom 9 ods. 1 základného nariadenia možno konanie ukončiť, ak bola žiadosť stiahnutá, okrem prípadu, keď takéto ukončenie nie je v záujme Únie.
- (6) Pri prešetrovaní nevyšli najavo nijaké skutočnosti svedčiacie o tom, že by takéto ukončenie nebolo v záujme Únie. Komisia preto dospela k názoru, že toto prešetrovanie by sa malo ukončiť. Zainteresované strany boli náležite informované a mali možnosť predložiť pripomienky. Nijaké pripomienky však doručené neboli.
- (7) Komisia preto dospela k záveru, že čiastočné priebežné revízne prešetrovanie týkajúce sa dovozu glukonátu sodného s pôvodom v ČĽR by sa malo ukončiť.
- (8) Toto rozhodnutie je v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Čiastočné priebežné revízne prešetrovanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz glukonátu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto ukončuje bez zmeny úrovne platného antidampingového opatrenia.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. decembra 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

KORIGENDÁ**Korigendum k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2015/1836 z 12. októbra 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii**

(Úradný vestník Európskej únie L 266 z 13. októbra 2015)

Na strane 80 v článku 1 bode 4 (v článku 28 ods. 2 meneného rozhodnutia Rady 2013/255/SZBP):

namiesto: „g) ... a s nimi spojeným osobám, ktoré sú uvedené v prílohe I.“

má byť: „g) ... a s nimi spojeným osobám a subjektom, ktoré sú uvedené v prílohe I.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK